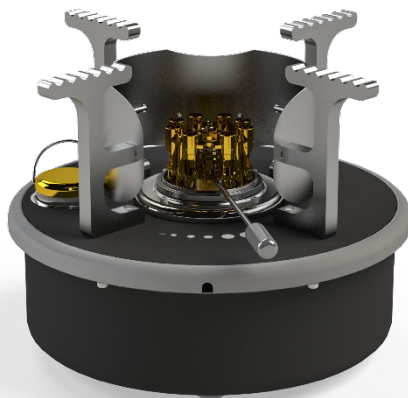


FISHBONE Bioethanol Stove

FB-02E



Bioethanol stove Instructions for use	2
Alkoholikeitin Käyttöohje	7
Spritzkøk Bruksanvisning	13
Spirituskocher Gebrauchsanweisung	18
Réchaud Bioéthanol Notice d'utilisation	24
Cocina de alcohol Instrucciones de uso	30
アルコールストーブ 取り扱いにあたって	36
酒精爐 使用説明	42



FISHBONE

ENGLISH



Read these instructions before use. Local legislation takes precedence over any instructions provided in this document and other product materials.

Warnings



Do not add fuel when flame is lit.



Do not add fuel when stove is hot.



Do not smoke or work near flame when adding fuel.



Keep away from children and pets.



Practice good fire safety. Have a fire blanket and an extinguisher suitable for liquid fires ready in case of an accident.

Use only pure ethanol fuel (min. 95 % pure).

Do not use fuel gel. Follow fuel manufacturer's safety instructions.



Beware of hot surfaces when operating the stove.



Place on a fireproof surface. Do not move the stove when in use.



Keep away from flammable materials. Leave at least 1 m of free space above the stove and 0.5 m around it.



Do not leave a burning stove unsupervised.



Use only in a ventilated space of at least 50 m³.



Not suitable for continuous use. Stove must be allowed to cool 5 minutes before refilling.



Do not use as a heater.



Do not modify the stove.



Do not attempt to open the stove. There are no user serviceable parts inside.



Do not operate the stove if your mobility is impaired.

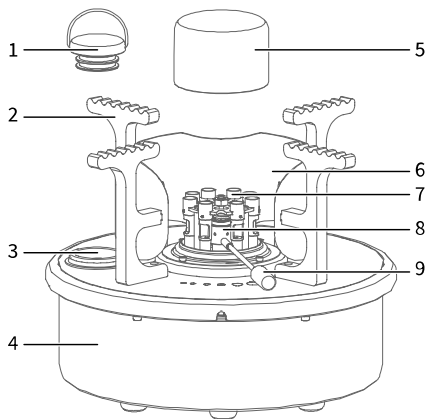


Do not heat empty or oversize pots or pans, or use the stove inside a small container (for example, metal bin). Doing this may heat up the stove and damage it.



Discoloration of cookware is normal due to heat from open flame.

Parts of the stove

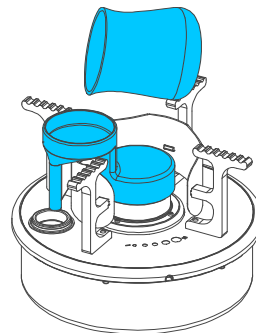


- 1 Fuel tank cap
- 2 Pot holders
- 3 Fuel tank opening
- 4 Fuel tank
- 5 Sealing cap
- 6 Windshield
- 7 Burner
- 8 Center tube and power control
- 9 Control pin

Preparations and filling the stove

Before starting to use the stove, read the Warnings section. Do not use the stove if you cannot do it safely.

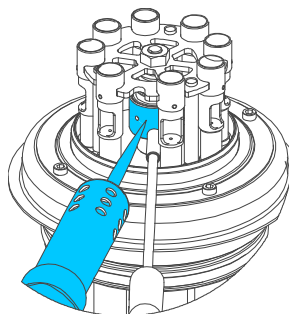
1. Place the stove on fireproof level surface, for example a ceramic or metal plate. Surface must have edges that will collect any alcohol that may be spilled during preparation or use. This is especially important when using the stove indoors.
2. Inspect the stove. Do not use if damaged.
3. If the metal sealing cap (5) is not in place, place it over the burner (7). It is needed to hold the funnel and to make sure there is no flame in the burner.
4. Remove the fuel tank cap (1).
5. Place the supplied plastic funnel on top of the metal sealing cap (5) so that its nozzle is over the fuel tank opening (3).



6. Fill the supplied measuring cup with ethanol fuel.
7. Fill the tank (4) of the stove with ethanol by pouring from the cup to the funnel. The tank capacity is 380 ml (12.8 fl oz).

Pour slowly, and fill only up to the top of the white plastic part. Do not overfill.

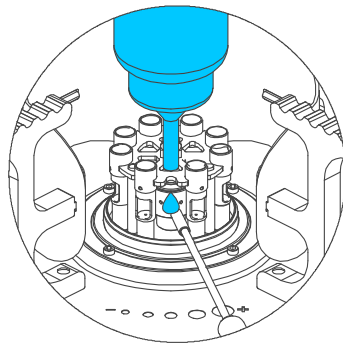
8. When done, remove the funnel and the sealing cap (5).
9. Replace the fuel tank cap (1).
10. Close the ethanol bottle and move the bottle, funnel, and measuring cup away from the stove.
11. Check that fuel has not been spilled on the stove or around it. Dry any spilled fuel before igniting the stove.
12. Insert the control pin (9) to the holder on the center tube (8).



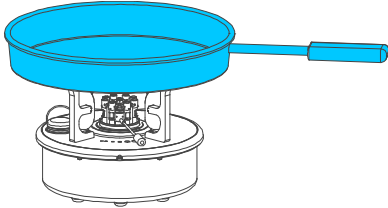
If you do not have a jet lighter, you can light the stove with matches as follows. Drop 1-2 ml of ethanol fuel in the center of the burner (7) using the supplied dropper bottle, and light with a match. The burning fuel will heat up the center tube and ignite the stove.

Igniting and using the stove

1. Adjust power to maximum by moving the control pin (9) all the way to the right.
2. To ignite the stove, heat the center tube (8) with a jet lighter for 10 ... 20 seconds.



- Place pot on the pot holders and start cooking.



- Adjust power as necessary by moving the control pin (9). Move left to reduce power and right to increase power.

Extinguishing the stove

- Adjust power to minimum.
- Blow out the flames to extinguish.
- Allow to cool for 5 minutes.
- Cover the burner (7) with the sealing cap (5).

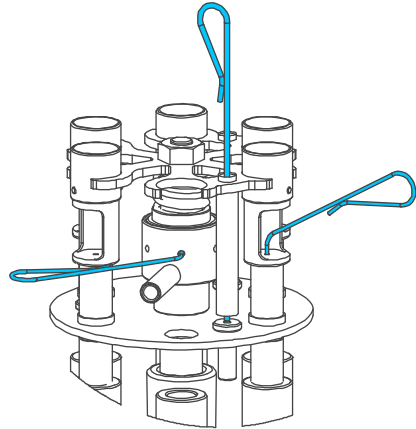
Storage

Some fuel may remain inside the stove. Store the stove upright and with the sealing cap on to prevent it from leaking out. Empty the fuel tank before transporting the stove.

Store the fuel safely according to local regulations and manufacturer's instructions.

Cleaning the burner

Extensive use and burning impure fuel may cause carbon deposits to form on the burner (7). If the flame is abnormal during operation, check that the burner is clean and the holes on the flame pipes and the center tube (8) are open. If the holes are blocked, clean them using the supplied cleaning tool.



If the power control on the center tube (8) does not move easily, apply a small amount of spray lubricant such as WD-40 to the spring at the top of the center tube. Do not turn the power control with force as that may damage the burner.

FB-02E specifications

Size (d×h)	155×114 mm (6.1×4.5 in)
Weight	600 g (21.2 oz)
Operating temperature	-20 ... +40 °C (-4 ... +100 °F)
Fuel type	Ethanol (min. 95 % pure)
Fuel tank capacity	380 ml (12.8 fl oz)
Power	1300 W (4400 BTU/hr)
Run time at full power	95 min
Suitable pot base diameter	8.5 ... 20 cm (3.4 ... 8 in)
Max load	5 kg (11 lb)
Recommended pot material	Metal
Min room volume	50 m ³
Vertical safety distance	1 m (3.3 ft)
Horizontal safety distance	0.5 m (1.6 ft)

SUOMI



Lue nämä ohjeet ennen keittimen käyttöä. Noudata ensisijaisesti paikallista lainsäädäntöä jos se on ristiriidassa tämän ohjeen tai muiden tuotemateriaalien kanssa.

Varoitukset



Älä lisää polttoainetta kun keittimessä on liekki.



Älä lisää polttoainetta kun keitin on kuuma.



Älä tupakoi tai työskentele avotulen lähellä kun lisäät polttoainetta.



Pidä keitin poissa lasten ja lemmikkien ulottuvilta.



Pidä huolta paloturvallisuudesta. Pidä sammutuspeite ja nestepalojen sammuttamiseen soveltuva sammutin valmiina onnettomuuden varalta.

Käytä vain puhdasta etanolipolttoainetta (puhtaus vähintään 95 %). Älä käytä polttoainegeeliä. Noudata polttoaineen valmistajan turvallisuusohjeita.

ETHANOL



Varo koskemasta keittimen kuumia pintoja käytön aikana.



Aseta keitin paloturvalliselle alustalle. Älä siirrä keitintä käytön aikana.



Älä käytä keitintä syttyvien materiaalien lähellä. Varaa vähintään 1 m vapaa tila keittimen yläpuolelle ja vähintään 0.5 m sen ympärille.



Älä jätä keitintä palamaan ilman valvontaa.



Käyttöpaikan on oltava ilmastoitu ja tilavuudeltaan vähintään 50 m³.



Ei sovellu jatkuvaan käyttöön. Keittimen on annettava jäähtyä vähintään 5 minuuttia ennen polttoaineen lisäämistä.



Älä käytä keitintä lämmittimenä.



Älä muuntele keitintä.



Älä yritä avata keitintä. Sen sisällä ei ole huoltoa tarvitsevia osia.



Älä käytä keitintä jos olet liikuntarajoitteinen.

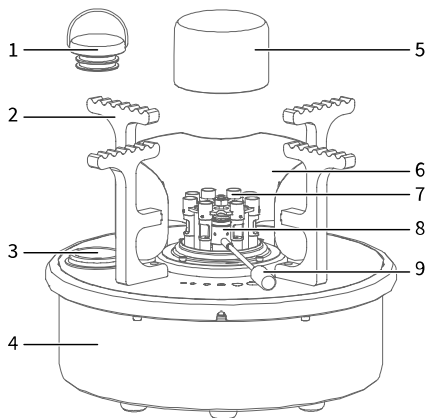


Älä kuumenna tyhjiä tai ylisuuria kattiloita, tai käytä keitintä minkään astian sisällä (kuten metalliämpäriin). Tämä voi ylikuumentaa keittimen ja vaurioittaa sitä.



Keittimen liekin kuumuus saattaa aiheuttaa keittokattilan pinnassa värinmuutoksia.

Keittimen osat

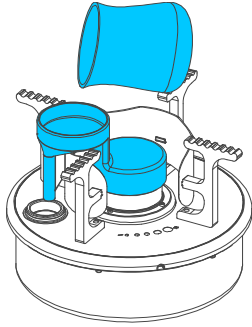


- 1 Polttoainesäiliön korkki
- 2 Kattilan pidikkeet
- 3 Polttoainesäiliön täyttöaukko
- 4 Polttoainesäiliö
- 5 Suojakorkki
- 6 Tuulisuoja
- 7 Poltin
- 8 Keskiputki ja tehonsäätö
- 9 Säätvipu

Valmistelut ja polttoaineen lisääminen keittimeen

Lue tämän käyttöohjeen Varoitukset-osio ennen keittimen käyttöä. Älä käytä keitintä jos et voi tehdä sitä turvallisesti.

1. Aseta keitin palamattomalle, tasaiselle alustalle, esimerkiksi keraamiselle lautaselle tai metallisen tarjottimen päälle. Alustalla on oltava reunat jotka estävät sille mahdollisesti valuvaa etanolia leviämästä. Tämä on erityisen tärkeää käytettäessä keitintä sisätiloissa.
2. Tarkista keittimen kunto. Älä käytä keitintä jos se on vaurioitunut.
3. Aseta metallinen suojakorkki (5) polttimen (7) päälle, jos se ei jo ole paikoillaan. Se toimii täyttösuppilon pidikkeenä ja varmistaa että polttimessa ei ole liekkiä.
4. Avaa polttoainesäiliön korkki (1).
5. Aseta keittimen mukana tullut muovinen suppilo suojakorkin (5) päälle niin, että sen nokka on polttoainesäiliön täyttöaukon (3) kohdalla.



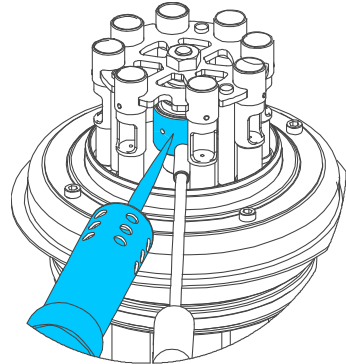
6. Täytä keittimen mukana tullut mittakuppi etanolilla.
7. Täytä keittimen polttoainesäiliö (4) kaatamalla etanolia mittakupilla suppiloon. Polttoainesäiliön tilavuus on 380 ml.

Kaada hitaasti, ja täytä korkeintaan täyttöaukossa näkyvän valkoisen muoviosan yläreunaan asti. Älä ylitäytä.

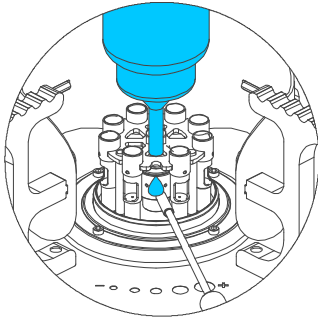
8. Kun säiliö on täynnä, poista suppilo ja suojakorkki (5).
9. Laita polttoainesäiliön korkki (1) paikoilleen.
10. Sulje etanolipullo ja siirrä sekä etanolipullo, suppilo, että mittakuppi pois keittimen läheltä.
11. Tarkista, ettei etanolia ole valunut keittimen päälle tai ympärille. Kuivaa mahdollisesti valunut etanoli ennen polttimen sytyttämistä.
12. Aseta säätövipu (9) paikoilleen keskiputkessa (8) olevaan pitimeen.

Polttimen sytyttäminen ja keittimen käyttö

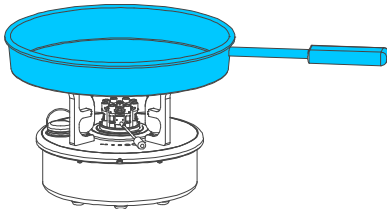
1. Säädä teho maksimiin siirtämällä säätövipu (9) ääriasentoon oikealle.
2. Sytytä poltin kuumentamalla keskiputkea (8) myrsky/jet -tyyppisellä kaasusytyttimellä 10–20 sekuntia.



Jos sinulla ei ole sopivaa kaasusytytintä, voit sytyttää polttimen vaikkapa tulitikkujen avulla seuraavalla tavalla. Tiputtele pieni määrä (1–2 ml) etanolia polttimen (7) keskiosaan käyttäen keittimen mukana tullutta pientä muovipulloa. Sytytä etanoli palamaan. Palava etanoli kuumentaa keskiputken ja sytyttää polttimen.



3. Aseta kattila pidikkeiden (2) päälle ja aloita keittimen käyttö.



4. Säädä keittimen lämmitystehoa tarpeen mukaan säätövivun (9) avulla. Vivun siirtäminen vasemmalle vähentää tehoa, ja oikealle siirtäminen lisää sitä.

Polttimen sammutus

1. Säädä teho minimiin.
2. Sammuta polttimen liekki puhaltamalla.
3. Anna keittimen jäähtyä 5 minuuttia.
4. Peitä poltin (7) suojakorkilla (5).

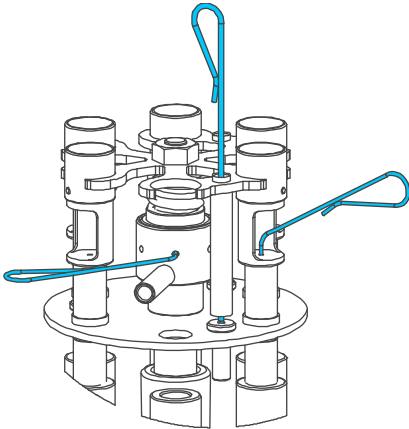
Keittimen säilytys

Keittimen polttoainesäiliöön jää aina jonkin verran polttoainetta. Säilytä keitin pystysuorassa asennossa ja pidä suojakorkki paikallaan, jotta polttoaine ei pääse valumaan ulos. Tyhjennä keittimen polttiainesäiliö ennen keittimen kuljetusta.

Säilytä polttoaine paikallisten säädösten ja valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Polttimen puhdistus

Polttimen (7) pinnoille saattaa muodostua hiilikerrostusta jos keittintä on käytetty paljon tai polttoaine on ollut epäpuhdasta. Jos keittimen liekki palaa epänormaalisti, tarkista että poltin on puhdas ja sen putkien (erityisesti keskiputken (8) reiät ovat avoimia. Jos hiilikerrostusta on tukkinut reiät, puhdista ne keittimen mukana toimitetulla puhdistustyökalulla.



Jos keskiputken (8) tehonsäätöosa ei käänny normaalisti, suihkuta pieni määrä sprayvoiteluainetta (esim. WD40) keskiputken yläosassa olevan jousen päälle. Älä koskaan käännä tehonsäätöä suurella voimalla, sillä se voi vaurioittaa poltinta.

FB-02E tekniset tiedot

Koko (läpimitta×korkeus)	155×114 mm
Paino	600 g
Käyttölämpötila	-20 ... +40 °C
Polttoaine	Etanoli (puhtaus vähintään 95 %)
Polttoainesäiliön tilavuus	380 ml
Teho	1300 W
Käyttöaika täydellä teholla	95 min
Sopiva keittokattilan pohjan koko	8.5 ... 20 cm
Keittokattilan suurin sallittu paino	5 kg
Suositteltu kattilamateriaali	Metalli
Huoneen vähimmäistilavuus sisäkäytössä	50 m ³
Turvaetäisyys pystysuunnassa	1 m
Turvaetäisyys vaakasuunnassa	0.5 m

SVENSKA



Läs dessa instruktioner före användning.

Lokal lagstiftning har företräde framför instruktioner i detta dokument och andra produktmaterial.

Varningar



Lägg inte till bränsle när flaman är tänd



Lägg inte till bränsle när köket är hett.



Rök eller arbeta inte nära flaman när du fyller på bränsle.



Förvara köket åtskilt från barn och husdjur.



Öva god brandsäkerhet. Ha en brandfilt och en brandsläckare som är lämplig för flytande bränder redo vid fall av en olycka.



Använd endast rent etanolbränsle (minst 95% rent). Använd inte bränsleleg. Följ bränsletillverkarens säkerhetsanvisningar.



Se upp för kökets heta ytor.



Placera på en brandsäker yta. Flytta inte på köket när det används.



Förvara åtskilt från brandfarliga material. Lämna minst 1 m ledigt utrymme ovanför och 0,5 m runt köket.



Lämna inte ett brinnande kök utan tillsyn.



Använd endast i ett ventilerat utrymme på minst 50 m³.



Ej lämplig för kontinuerlig användning. Låt svalna i minst 5 minuter före påfyllning.



Använd inte som rumsvärmare.



Ändra inte på kökets strukturer.



Försök inte öppna köket. Det finns inga delar inuti som kan repareras av användaren.



Använd inte köket om din rörlighet är nedsatt.

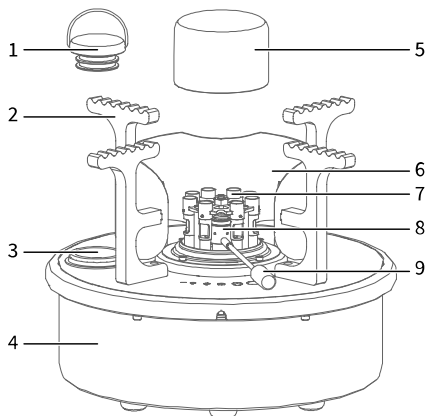


Tomma eller för stora kokkärl kan upphetta kökets temperatur och skada den. Samma gäller om köket placeras och används inne i ett trångt och djupt skydd t.ex. i en hink.



Missfärgning av köksredskap är normalt på grund av värme från öppen eld.

Delar

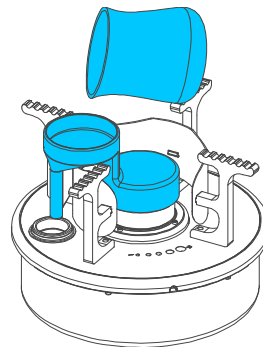


- 1 Lock till bränsletanken
- 2 Kastrullhållare
- 3 Fyllningsöppning till bränsletanken
- 4 Bränsletank
- 5 Lock för brännare
- 6 Vindskydd
- 7 Brännare
- 8 Mittrör och effektregering
- 9 Styrstift

Förberedelser och påfyllning av köket

Läs avsnittet "varningar" innan du börjar använda köket. Använd inte köket om du inte kan göra det på ett säkert sätt.

1. Placera köket på en brandsäker yta, till exempel en keramisk yta eller metallplåt med kanter som samlar upp alkohol som kan spillas under beredning eller användning. Detta är särskilt viktigt när du använder köket inomhus.
2. Inspektera köket. Använd inte om den är skadad.
3. Om locket (5) inte är på plats, placera det över brännaren (7). Det behövs för att hålla tratten och se till att det inte finns någon eld i brännaren.
4. Öppna locket på bränsletanken (1).
5. Placera den medföljande plasttratten ovanpå locket (5) så att dess munstycke ligger över bränsletankens öppning (3).



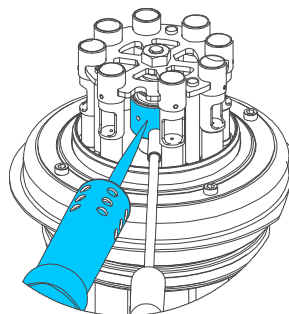
6. Fyll den medföljande mätkoppen med etanolbränsle.
7. Fyll bränsletank (4) med etanol genom att hälla från koppen till tratten. Tankens kapacitet är 380 ml.

Häll långsamt och fyll bara upp till toppen av den vita plastdelen. Fyll inte för mycket.

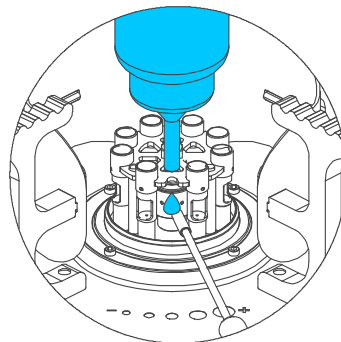
8. När du är klar, ta bort tratten och locket (5).
9. Sätt tillbaka bränsletankens lock (1).
10. Stäng etanolflaskan och flytta flaskan, tratten och mätkoppen längre bort från köket före du tänder på.
11. Kontrollera att bränslet inte har spillts på eller runt köket. Torka eventuellt spillt bränsle innan du tänder på.
12. Sätt in styrstiftet (9) i hållaren på mittröret (8).

Antändning och användning av köket

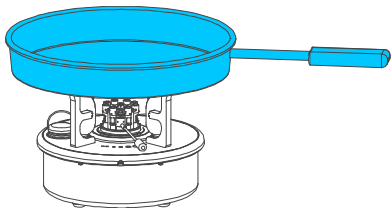
1. Justera effekten till maximalt genom att flytta styrstiftet (9) hela vägen till höger.
2. För att tända köket, värm upp mittröret (8) med en stormtändare i 10 - 20 sekunder.



Om du inte har en stormtändare kan du tända på köket med tändstickor enligt följande: Släpp 1-2 ml etanolbränsle i mitten av brännaren (7) med den medföljande droppflaskan och tänd med en tändsticka. Det brinnande bränslet värmer upp mittröret och tänder på brännare.



- Placera kastrull eller stekpanna på köket och börja koka.



- Värmestyrkan kan justeras via styrstiftet (9). Flytta stiftet till vänster för att minska och till höger för att öka på styrkan.

Släckning av köket

- Justera styrkan till minimum.
- Blås ut flammen för att släcka.
- Låt svalna i minst 5 minuter.
- Täck brännaren (7) med locket (5).

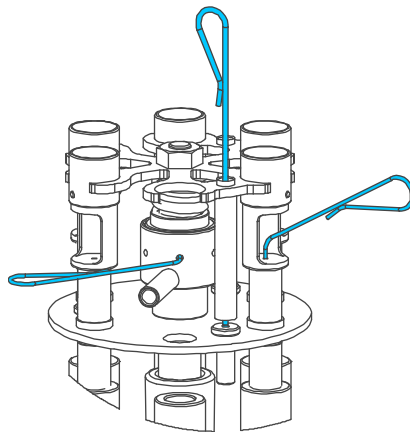
Lagring

En del bränsle kan finnas kvar inne i köket. Förvara köket upprätt med brännarlocket på för att förhindra att bränsle läcker ut. Töm bränsletanken om du skall transportera köket.

Förvara bränslet säkert enligt lokala föreskrifter och kökstillverkarens instruktioner.

Rengöring av brännare

Omfattande användning och förbränning av orent bränsle kan orsaka kolavlagringar på brännaren (7). Om flammen är onormal kontrollera att brännaren är ren och att hålen på flammrören och mittröret (8) är öppna. Om hålen är blockerade skall man rengöra dem med det medföljande rengöringsverktyget.



Om styrstiftet vid mittröret (8) inte rör sig lätt, applicera en liten mängd spray smörjmedel, så som WD-40, på fjädern högst upp på mittröret. Vridning styrstiftet med kraft kan skada brännaren.

FB-02E specifikationer

Format (d×h)	155×114 mm
Vikt	600 g
Arbetstemperatur	-20 ... +40 °C
Bränsletyp	Ethanol (min. 95 % rent)
Bränsletankens kapacitet	380 ml
Effekt	1300 W
Körtid med full effect	95 min
Lämplig kastrull diameter	8.5 ... 20 cm
Max belastning	5 kg
Rekommenderat kastrullmaterial	Metall
Min rumsvolym	50 m ³
Vertikalt säkerhetsavstånd	1 m
Horisontal säkerhetsavstånd	0.5 m

DEUTSCH



Bitte lesen Sie durch diese Anweisungen vor dem Gebrauch. Die lokale Gesetze haben Vorrang vor allen Anweisungen in diesem Dokument und anderen Produktmaterialien.

Warnungen



Keinen Brennstoff einfüllen, wenn die Flamme leuchtet.



Keinen Brennstoff einfüllen, wenn der Kocher heiß ist.



Nicht rauchen oder arbeiten in der Nähe von Flammen, wenn den Brennstoff einfüllen.



Von Kindern und Haustieren fernhalten.



Einen guten Brandschutz üben. Im Falle eines Unfalls eine Feuerlöschdecke und einen Feuerlöscher für Flüssigkeitsbrände im Greifnähe bereithalten.

ETHANOL

Nur reinen Ethanolbrennstoff verwenden (mindestens 95% reine). Kein Brenngel verwenden. Die Sicherheitshinweise des Brennstoffherstellers befolgen.



Beim Betrieb des Kochers auf heiße Oberflächen achten.



Auf eine feuerfeste Unterlage legen. Den Kocher nicht bewegen, wenn ihn benutzen.



Von brennbaren Materialien fernhalten. Mindestens 1 m freien Platz über dem Kocher und 0.5 m um ihn herum lassen.



Einen brennenden Kocher nicht unbeaufsichtigt lassen.



Nur in einem belüfteten Raum von mindestens 50 m³ verwenden.



Nicht für den Dauereinsatz geeignet. Der Kocher muss 5 Minuten vor dem Nachfüllen abkühlen.



Nicht als Heizung verwenden.



Verändern Sie den Kocher nicht.



Den Kocher nicht öffnen versuchen. Es gibt keine vom Anwender zu wartenden Teile im Inneren des Gerätes.



Den Kocher nicht benützen, wenn Ihre Mobilität beeinträchtigt ist.

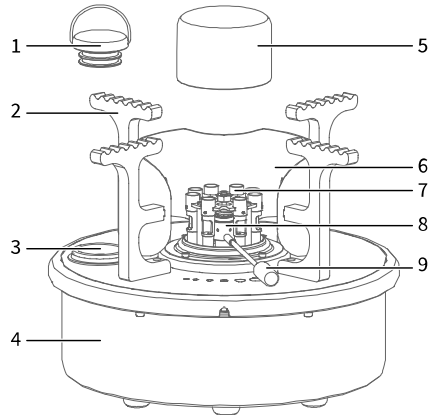


Keine leeren oder übergroßen Töpfe oder Pfannen erhitzen oder den Kocher in einem kleinen Behälter (z.B. Metallbehälter) verwenden. Andernfalls kann der Kocher erwärmt und beschädigt werden. Doing this may heat up the stove and damage it.



Verfärbungen des Kochgeschirrs ist normal aufgrund der Hitze durch offenes Feuer.

Teile des Kochers

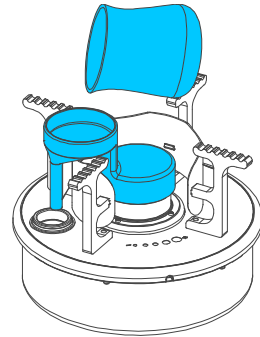


- 1 Brennstofftankdeckel
- 2 Topflappen
- 3 Brennstofftanköffnung
- 4 Brennstofftank
- 5 Verschlussdeckel
- 6 Windschutz
- 7 Brenner
- 8 Mittelrohr und Leistungsregelung
- 9 Steuerhebel

Vorbereitungen und Befüllen des Kochers

Lesen Sie durch den Teil der Warnungen, bevor Sie den Kocher benutzen. Verwenden Sie den Kocher nicht, wenn Sie seine sichere Verwendung nicht sicherstellen können.

1. Stellen Sie den Kocher auf eine feuerfeste Unterlage, z. B. eine Keramik- oder Metallplatte. Die Unterlage muss Kanten haben, an denen sich Alkohol ansammelt, der während der Zubereitung oder Verwendung verschüttet werden kann. Dies ist besonders wichtig, wenn der Kocher in Innenräumen verwendet wird.
2. Überprüfen Sie den Kocher. Nicht verwenden, wenn beschädigt.
3. Falls der metallische Verschlussdeckel (5) nicht platziert ist, legen Sie sie über den Brenner (7). Sie wird benötigt, um den Trichter zu halten und sicherzustellen, dass sich keine Flamme im Brenner befindet.
4. Setzen Sie den mitgelieferten Kunststofftrichter so auf den Metallverschlussdeckel (5), dass sich seine Düse über der Brennstofftanköffnung (3) befindet.



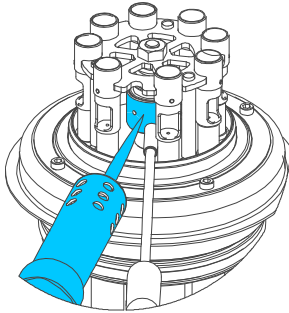
5. Füllen Sie den mitgelieferten Messbecher mit Ethanolbrennstoff.
6. Füllen Sie den Tank (4) des Kochers mit Ethanol, indem Sie ihn aus dem Becher in den Trichter gießen. Das Tankvolumen beträgt 380 ml. (12.8 fl oz).

Gießen Sie langsam und füllen Sie nur bis zur Oberseite des weißen Kunststoffteils. Nicht überfüllen.

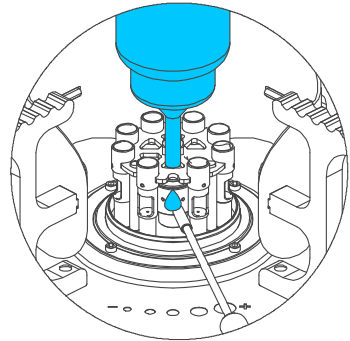
7. Wenn Sie fertig sind, entfernen Sie den Trichter und die Verschlussdeckel (5).
8. Setzen Sie den Tankdeckel (1) wieder auf.
9. Schließen Sie die Ethanolflasche und bewegen Sie die Flasche, den Trichter und den Messbecher vom Kocher weg.
10. Stellen Sie sicher, dass kein Brennstoff auf den Kocher oder um ihn herum verschüttet wurde. Trocknen Sie verschütteten Brennstoff, bevor Sie den Kocher benutzen.
11. Setzen Sie den Steuerhebel (9) in die Halterung am Mittelrohr (8) ein.

Den Kocher anzünden und benutzen

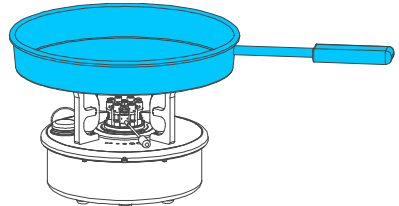
1. Stellen Sie die Leistung auf Maximum ein, indem Sie den Steuerhebel (9) ganz nach rechts bewegen.
2. Um den Kocher zu zünden, erhitzen Sie das Mittelrohr (8) mit einem Jetfeuerzeug 10... 20 Sekunden lang.



Wenn Sie kein Jetfeuerzeug haben, können Sie den Kocher wie folgt mit Streichhölzern anzünden. Geben Sie mit der mitgelieferten Tropfflasche 1-2 ml Tropfen Ethanol in die Mitte des Brenners (7) und zünden Sie sie mit einem Streichholz an. Der brennende Brennstoff erwärmt das Mittelrohr und entzündet den Kocher.



3. Stellen Sie den Topf auf die Topflappen und beginnen Sie mit dem Kochen.



4. Stellen Sie die Leistung nach Bedarf ein, indem Sie den Steuerhebel (9) bewegen. Bewegen Sie sich nach links, um die Leistung zu verringern, und nach rechts, um die Leistung zu erhöhen.

Den Kocher löschen

1. Stellen Sie die Leistung auf ein Minimum ein.
2. Blasen Sie die Flammen aus, um sie zu löschen.
3. 5 Minuten abkühlen lassen.
4. Den Brenner (7) mit dem Verschlussdeckel (5) abdecken.

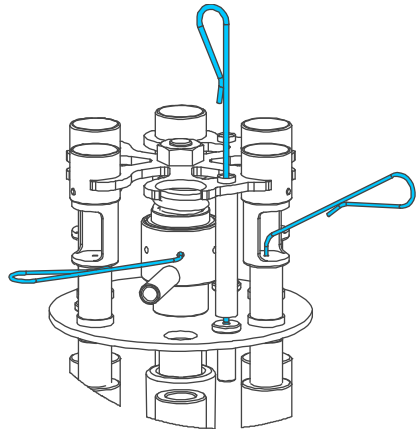
Lagerung

Möglicherweise bleibt etwas Brennstoff im Kocher. Lagern Sie den Kocher aufrecht und mit angebrachtem Verschlussdeckel, damit kein Brennstoff auslaufen kann. Leeren Sie den Brennstofftank vor dem Transport des Kochers.

Lagern Sie den Brennstoff sicher gemäß den örtlichen Vorschriften und Anweisungen des Herstellers.

Brenner reinigen

Bei häufigem Gebrauch und Verbrennen von unreinem Brennstoff können sich auf dem Brenner (7) Kohlenstoffablagerungen bilden. Wenn die Flamme während des Betriebs abnormal ist, prüfen Sie, ob der Brenner sauber ist und die Löcher in den Flammenrohren und im Mittelrohr (8) offen sind. Wenn die Löcher verstopft sind, reinigen Sie sie mit dem mitgelieferten Reinigungswerkzeug.



Wenn sich die Leistungsregelung am Mittelrohr (8) nicht leicht bewegen lässt, tragen Sie eine kleine Menge Sprühschmiermittel wie WD-40 auf die Sprungfeder am oberen Ende des Mittelrohrs auf. Drehen Sie den Leistungsregler nicht mit Gewalt, da dies den Brenner beschädigen kann.

FB-02E Spezifikationen

Größe (d×h)	155×114 mm
Gewicht	600 g
Betriebstemperatur	-20 ... +40 °C
Brennstoffart	Ethanol (min. 95 % rein)
Brennstofftank Kapazität	380 ml
Leistung	1300 W
Laufzeit bei voller Leistung	95 min
Geeigneter Topfbodendurchmesser	8.5 ... 20 cm
Tragfähigkeit	5 kg
Empfohlenes Topfmaterial	Metal
Min Raumvolumen	50 m ³
Vertikaler Sicherheitsabstand	1 m
Horizontaler Sicherheitsabstand	0.5 m

FRANCAIS



À lire avant la mise en service du réchaud. Suivre premièrement la législation locale si celle-ci est contradictoire avec ces instructions ou avec tout autre matériau du produit.

Avertissements



Ne pas ajouter du carburant quand la flamme du réchaud est allumée.



Ne pas ajouter du carburant quand le réchaud est chaud.



Ne pas fumer ou travailler auprès du feu pendant l'ajout du carburant.



Tenir le réchaud hors de la portée des enfants et animaux.



Prendre soin de la sécurité incendie. Préparer une couverture anti-feu et un extincteur adapté pour éteindre les liquides en feu en cas d'accident.

Utiliser uniquement de l'éthanol pur (au moins 95%). Ne pas utiliser du combustible en gel. Suivre les instructions de sécurité du fabricant de carburant.

ETHANOL



Attention, ne pas toucher les surfaces chaudes pendant l'utilisation du réchaud.



Mettre le réchaud sur une surface ignifuge. Ne pas déplacer le réchaud pendant utilisation.



Ne pas utiliser le réchaud à proximité de matériaux inflammables. Laisser au moins 1 m d'espace libre au-dessus et 0,5 m autour du réchaud.



Ne pas laisser le réchaud allumé sans surveillance.



Utiliser uniquement dans un espace ventilé d'au moins de 50 m³.



Ne convient pas pour utilisation continue. Le réchaud doit refroidir au moins 5 min avant d'ajouter du carburant.



Ne pas utiliser le réchaud pour le chauffage de pièces intérieures.



Ne pas modifier le réchaud.



Ne pas tenter d'ouvrir le réchaud. Les pièces se trouvant à l'intérieur ne nécessitent pas d'entretien.



Ne pas utiliser le réchaud si votre mobilité est réduite.

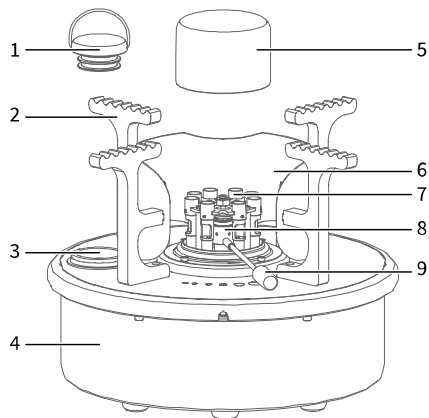


Ne pas chauffer des casseroles vides ou trop larges, ou ne pas utiliser le réchaud dans un récipient de n'importe quelle sorte (p.ex. seau en métal). Cela pourrait surchauffer le réchaud et l'endommager.



La chaleur de la flamme peut causer une décoloration de la surface de la casserole.

Les pièces du réchaud

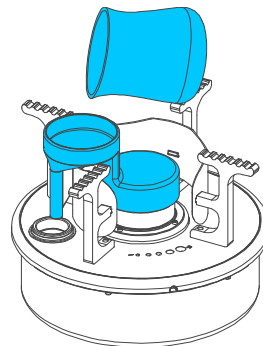


- 1 Bouchon de réservoir de carburant
- 2 Bras supports de casserole
- 3 Orifice de remplissage de réservoir de carburant
- 4 Réservoir de carburant
- 5 Capuchon de protection
- 6 Pare-vent
- 7 Brûleur
- 8 Tube central et contrôle de puissance
- 9 Levier de réglage

Préparations et ajout de carburant

Lire la section avertissements avant d'utiliser le réchaud. Ne pas utiliser le réchaud si cela ne peut être fait en toute sécurité.

1. Installer le réchaud sur une surface plane ignifuge, par ex. une assiette céramique ou un plateau en métal ayant des bords pour éviter l'éthanol de se répandre dessus au cas d'écoulement. Ceci est particulièrement important lorsque le réchaud est utilisé à l'intérieur.
2. Vérifier l'état du réchaud. Ne pas utiliser si endommagé.
3. Placer le capuchon de protection en métal (5) sur le brûleur (7). Il sert comme support d'entonnoir et assure qu'il n'y ait pas de flamme dans le brûleur.
4. Ouvrir le bouchon de réservoir de carburant (1).
5. Placer l'entonnoir en plastique, fourni avec le réchaud, sur le capuchon de protection (5) de sorte que son bec se trouve au niveau de l'orifice de remplissage de carburant (3)



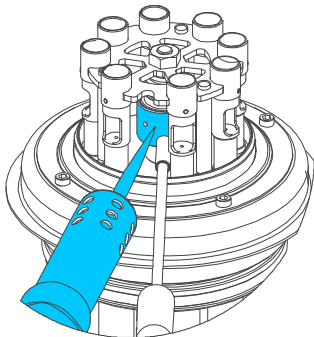
6. Remplir la tasse à mesurer fournie avec de l'éthanol.
7. Remplir le réservoir de carburant (4) en versant l'éthanol dans l'entonnoir avec la tasse à mesurer. La capacité du réservoir est de 380 ml.

Verser lentement et remplir au maximum jusqu'à la pièce en plastique blanche apparente. Ne pas trop remplir.

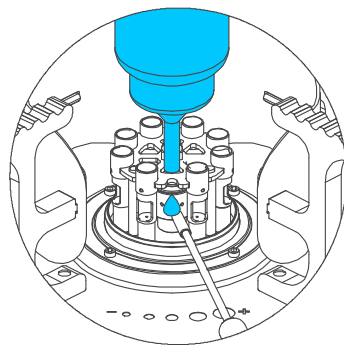
8. Le réservoir plein, retirer l'entonnoir et le capuchon de protection (5).
9. Remettre le bouchon de réservoir de carburant (1) en place.
10. Fermer la bouteille d'éthanol et avec l'entonnoir et la tasse à mesurer, les éloigner du réchaud.
11. Vérifier qu'il n'y ait pas d'éthanol renversé sur ou autour du réchaud. Sécher tout éthanol renversé avant d'allumer le brûleur.
12. Insérer le levier de réglage (9) dans le support du tube central (8).

Allumage du brûleur et utilisation du réchaud

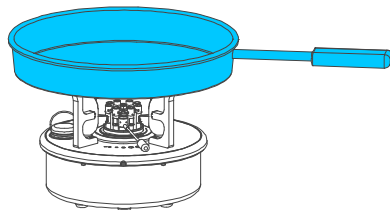
1. Régler la puissance au maximum en déplaçant le levier de réglage (9) à fond vers la droite.
2. Allumer le brûleur en chauffant le tube central (8) avec un briquet à gaz pendant 10–20 secondes.



Si vous n'avez pas de briquet à gaz, vous pouvez allumer le brûleur avec des allumettes. Déposer une petite quantité (1 – 2 ml) d'éthanol au centre du brûleur (7) à l'aide du flacon compte-gouttes fourni avec le réchaud et allumer avec une allumette. L'éthanol brûlant réchauffe le tube central et allume le brûleur.



3. Placer la casserole sur les bras supports (2) et commencer la cuisson.



4. Régler la puissance de chauffage si nécessaire en déplaçant le levier de réglage (9). Déplacer le levier à gauche pour réduire la puissance et à droite pour l'augmenter.

Arrêt du brûleur

1. Régler la puissance au minimum.
2. Éteindre la flamme en soufflant.
3. Laisser le réchaud refroidir 5 minutes.
4. Couvrir le brûleur (7) avec le capuchon de protection (5).

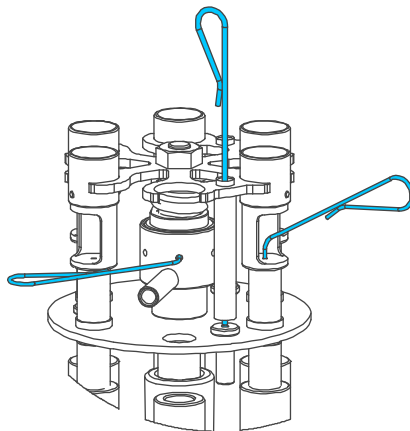
Stockage du réchaud

Il peut rester un peu de carburant dans le réservoir. Ranger le réchaud en position verticale et avec le capuchon de protection pour empêcher la fuite du carburant. Vider le réservoir de carburant avant le transport du réchaud.

Stocker le carburant conformément aux réglementations locales et aux instructions du fabricant.

Nettoyage du réchaud

Une utilisation intensive du réchaud ou l'utilisation de carburant impur peuvent provoquer la formation de carbone sur le brûleur (7). Si la flamme est anormale pendant le fonctionnement, vérifier que le brûleur est propre et que les trous sur les tubes de flamme et du tube central (8) sont ouverts. Si les trous sont obstrués, les nettoyer à l'aide de l'outil de nettoyage fourni.



Si la commande de puissance sur le tube central (8) ne tourne pas normalement, appliquer une petite quantité de lubrifiant en aérosol (par ex. WD-40) sur le ressort en haut du tube central. Ne jamais tourner la commande de puissance avec force car cela pourrait endommager le brûleur.

FB-02E Caractéristiques techniques

Dimensions (diamètre x hauteur)	155×114 mm
Poids	600 g
Température d'e fonctionnement	-20 ... +40 °C
Carburant	Éthanol pur (au moins 95%)
Capacité du réservoir de carburant	380 ml
Puissance	1300 W
Temps de fonctionnement à pleine puissance	95 min
Diamètre de la casserole a utiliser	8.5 ... 20 cm
Charge maximale	5 kg
Matériau casserole recommandé	Métal
Volume minimum de la pièce pour usage à l'intérieur	50 m ³
Distance de sécurité verticale	1 m
Distance de sécurité horizontale	0.5 m

ESPAÑOL



Lea estas instrucciones antes de usar. La legislación local tiene prioridad sobre las instrucciones proporcionadas en este documento y otros materiales del producto.

Advertencias



No agregue combustible cuando la llama esté encendida.



No agregue combustible cuando la cocina esté caliente.



No fume ni trabaje cerca de una llama cuando se añade el combustible.



Mantenga alejado de los niños y las mascotas.



Practique una buena seguridad contra incendios. Tenga preparada una manta ignífuga y un extintor adecuado para fuegos líquidos en caso de accidente.

Utilice únicamente combustible de etanol puro (mínimo 95% puro).

No use gel combustible. Siga las instrucciones de seguridad del fabricante del combustible.

ETHANOL



Tenga cuidado con las superficies calientes al operar la cocina.



Colocar sobre una superficie ignífuga.

No mueva la cocina cuando esté en uso.



Mantenga alejado de los materiales inflamables. Deje al menos 1 m de espacio libre sobre la cocina y 0,5 m a su alrededor.



No deje la cocina encendida sin supervisión.



Utilice la cocina únicamente en un espacio ventilado de al menos 90 m³.



No apto para uso continuo. Se debe dejarla enfriar la cocina 5 minutos antes de volver a llenarla.



No la utilice como calentador.



No modifique la cocina.



No intente abrir la cocina. No hay piezas reparables por el usuario adentro.



No utilice la cocina si su movilidad se ve afectada.

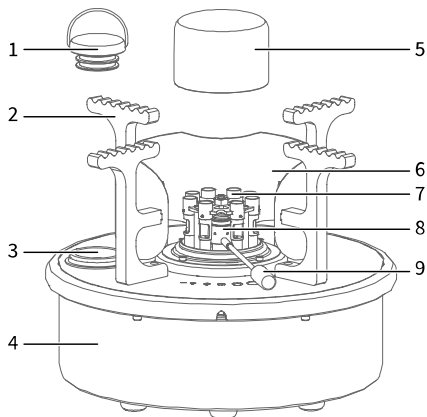


No caliente ollas o sartenes vacías o de gran tamaño, ni use la cocina dentro de un recipiente pequeño (por ejemplo, un recipiente de metal). Hacer esto puede calentar la cocina y dañarla.



La decoloración de los utensilios de cocina es normal debido al calor de la llama abierta.

Partes

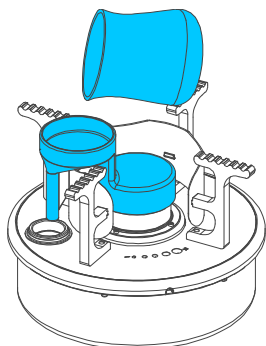


- 1 Tapa del tanque de combustible
- 2 Soportes de ollas
- 3 Abertura del tanque de combustible
- 4 Tanque de combustible
- 5 Tapón de sellado
- 6 Protección contra el viento
- 7 Quemador
- 8 Tubo central y control de potencia
- 9 Palanca de ajuste

Preparativos y llenado de la cocina

Antes de comenzar a usar la cocina, lea la sección Advertencias. No utilice la cocina si no puede hacerlo de manera segura.

1. Coloque la cocina sobre una superficie plana ignífuga, por ejemplo, un plato de cerámica o de metal. La superficie debe tener bordes que recojan el alcohol que pueda derramarse durante la preparación o el uso. Esto es especialmente importante cuando se utiliza la cocina en interiores.
2. Inspeccione la cocina. No la use si está dañada.
3. Si el tapón de sellado de metal (5) no está en su lugar, colóquelo sobre el quemador (7). Es necesario sujetar el embudo y asegurarse de que no haya llama en el quemador.
4. Coloque el embudo de plástico suministrado encima del tapón de sellado de metal (5) de manera que su boquilla esté sobre la abertura del tanque de combustible (3).



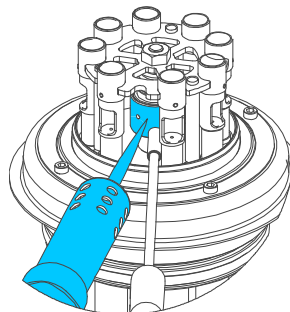
5. Llene la taza medidora suministrada con combustible etanol.
6. Llene el tanque (4) de la cocina con etanol vertiendo de la taza al embudo. La capacidad del tanque es de 380 ml (12,8 fl oz).

Vierta lentamente y llene solo hasta la parte superior de la parte de plástico blanco. No lo llene en exceso.

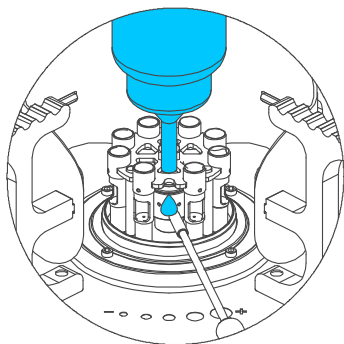
7. Cuando termine, retire el embudo y el tapón de sellado (5).
8. Vuelva a colocar la tapa del tanque de combustible (1).
9. Cierre la botella de etanol y aleje la botella, el embudo y la taza medidora de la cocina.
10. Compruebe que no se haya derramado combustible sobre la cocina o alrededor de ella. Seque el combustible derramado antes de encender la cocina.
11. Inserte la palanca de ajuste (9) en el soporte del tubo central (8).

Encender y usar la cocina

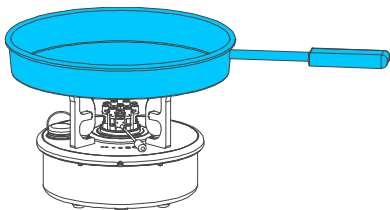
1. Ajuste la potencia al máximo moviendo la palanca de ajuste (9) completamente hacia la derecha.
2. Para encender la cocina, caliente el tubo central (8) con un mechero de chorro durante 10... 20 segundos.



Si no tiene un mechero de chorro, puede encender la cocina con fósforos de la siguiente manera. Deje caer 1-2 ml de combustible de etanol en el centro del quemador (7) usando el frasco gotero suministrado y enciéndalo con un fósforo. El combustible encendido calentará el tubo central y encenderá la cocina.



3. Coloque la olla en los soportes de la olla y comience a cocinar.



4. Ajuste la potencia según sea necesario moviendo la palanca de ajuste (9). Muévase hacia la izquierda para reducir la potencia y hacia la derecha para aumentar la potencia.

Apagando la cocina

1. Ajuste la potencia al mínimo.
2. Sopla las llamas para apagarlas.
3. Deje enfriar durante 5 minutos.
4. Cubra el quemador (7) con el tapón de sellado (5).

Almacenamiento

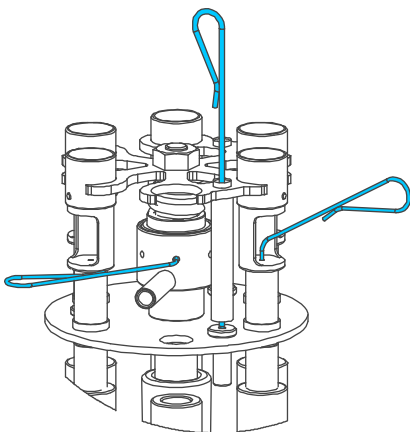
Puede quedar algo de combustible dentro de la cocina. Guarde la cocina en posición vertical y con el tapón selladora puesta para evitar que se escape. Vacíe el tanque de combustible antes de transportar la cocina.

Almacene el combustible de manera segura de acuerdo con las regulaciones locales y las instrucciones del fabricante.

Limpiando el quemador

El uso prolongado y la quema de combustible impuro pueden causar la formación de depósitos de carbón en el quemador (7). Si la llama es anormal durante el funcionamiento, compruebe que el quemador esté limpio y que los orificios de los tubos de llama y el tubo central (8) estén abiertos. Si los orificios están bloqueados, límpielos con la herramienta de limpieza suministrada.

Si el control de potencia en el tubo central (8) no se mueve fácilmente, aplique una pequeña cantidad de lubricante en aerosol como WD-40 al resorte en la parte superior del tubo central. No gire el control de potencia con fuerza, ya que podría dañar el quemador.



Especificaciones del FB-02E

Tamaño (d×h)	155×114 mm (6.1×4.5 in)
Peso	600 g (21.2 oz)
Temperatura de funcionamiento	-20 ... +40 °C (-4 ... +100 °F)
Tipo de combustible	Etanol (min. 95 % puro)
Capacidad del tanque de combustible	380 ml (12.8 fl oz)
Poder	1300 W (4400 BTU/hr)
Tiempo de ejecución a plena potencia	95 min
Diámetro adecuado de la base de la olla	8.5 ... 20 cm (3.4 ... 8 in)
Carga máxima	5 kg (11 lb)
Material de ollas recomendado	Metal
Volumen mínimo de la habitación	50 m ³
Distancia de seguridad vertical	1 m (3.3 ft)
Distancia de seguridad horizontal	0.5 m (1.6 ft)

日本語



ご使用前に取扱説明書にある指示をお読みください。本紙やその他の製品資料に記載されている指示よりも各国の法律を優先して遵守してください。

警告



炎があがっているときには燃料を追加しないでください。



アルコールストーブが熱いときに燃料を追加しないでください。



燃料を追加するときは、傍で喫煙したり、炎の近くで作業したりしないでください。



子供やペットが近づかないようにしてください。



火災対策を行ってください。火事に備えて、消火に適した消火布と消火器を用意してください。



純粋な燃料用エタノール（純度 95%以上）のみを使用してください。ゲル燃料は使用しないでください。燃料製造元の安全に関する指示に従ってください。



アルコールストーブを操作するときは、表面が高温になるのでご注意ください。



耐火性能のある平らな場所に置いてください。使用中はアルコールストーブを動かさないでください。



可燃物を近づけないでください。アルコールストーブの上に少なくとも 1m、周囲に 0.5m の空きスペースを確保してください。



炎があがっているアルコールストーブを放置しその場を離れないでください。



50m³ 以上の広さのある換気された空間でのみ使用してください。



長時間の継続的な使用には適していません。アルコールストーブへの燃料補給を行う前に 5 分間の冷却時間を設けてください。



ヒーターとして（暖を取るために）使用しないでください。



アルコールストーブを改造しないでください。



アルコールストーブを分解し開けようとしないでください。内部には利用者が修理できる部品はありません。



運動障害のある人は、このアルコールストーブの操作を行わないでください。

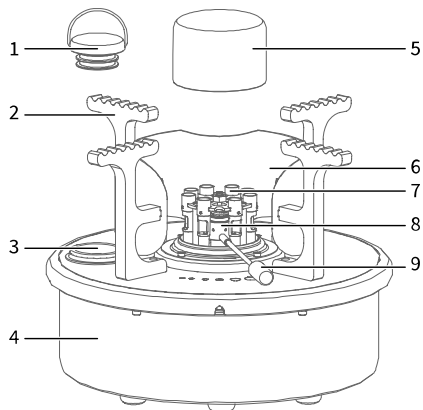


空のまたは大きすぎる鍋やフライパンを加熱したり、小さな容器（金属製のゴミ箱など）の中でアルコールストーブを使用したりしないでください。これを行うと、ストーブの温度が過度に高まり、損傷する可能性があります。



直火の熱による調理器具の変色は正常な反応です。

各部位の名称

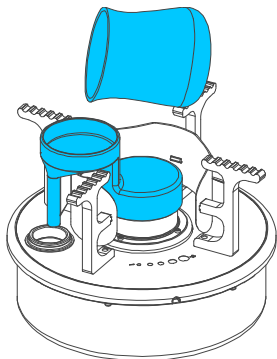


- 1 燃料タンクキャップ
- 2 五徳
- 3 燃料タンク補給口
- 4 燃料タンク
- 5 シーリングキャップ
- 6 風防
- 7 バーナー
- 8 中央チューブとパワーコントロール
- 9 コントロールピン

準備とストーブへの燃料補給

アルコールストーブの使用を開始する前に、警告の項目をお読みください。安全な使用ができない場合には、ストーブの使用を中止してください。

1. アルコールストーブを、セラミックや金属板などの耐火性のある平らな場所に置きます。設置面の周囲には、準備中または使用中にこぼれる可能性のあるアルコールを拭き取り回収するための段差が必要になります。これは、ストーブを屋内で使用する場合に特に重要です。
2. アルコールストーブを点検します。破損している場合は使用しないでください。
3. 金属製のシーリングキャップ（5）が所定の位置にない場合、バーナー（7）を覆うようにして設置します。じょうごを手でおさえ、バーナーに炎がないことを確認することが重要です。
4. 燃料タンクキャップ（1）を外します。
5. 付属のプラスチック製じょうごを金属製シーリングキャップ（5）上に設置し、ノズルが燃料タンク補給口（3）の上にくるようにします。



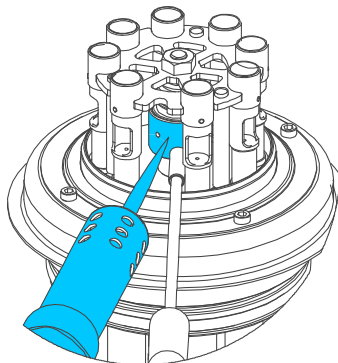
6. 付属の計量カップに燃料用エタノールを入れます。
7. 計量カップからじょうごに注いで、アルコールストーブのタンク（4）にエタノールを入れます。タンクの容量は380ml（12.8液量オンス）です。

ゆっくりと注いでください。白いプラスチック部分の上部が上限です。これを超えて注がないでください。

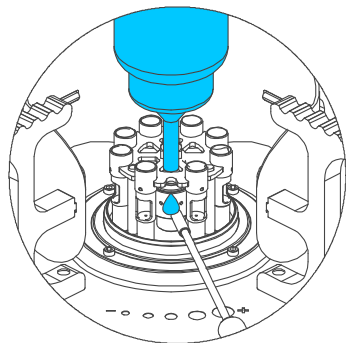
8. 完了したら、じょうごとシーリングキャップ（5）を取り外します。
9. 燃料タンクキャップ（1）を取り付けます。
10. エタノールのボトルの蓋を閉じ、ボトル、じょうご、計量カップをストーブから離れた場所に置きます。
11. アルコールストーブや周辺に燃料がこぼれていないか確認してください。ストーブ点火前に、こぼれた燃料を完全に拭き取ってください。
12. コントロールピン（9）を中央チューブ（8）のホルダーに挿入します。

ストーブの点火と使用

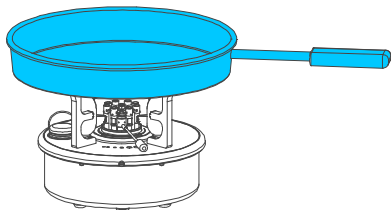
1. コントロールピン（9）を右端まで動かして、火力を最大に調整します。
2. ストーブ点火のために、中央チューブ（8）をジェット式ターボライターで10～20秒間加熱します。



ジェット式ターボライターをお持ちでない場合は、次のようにマッチでアルコールストーブに火をつけることもできます。付属のスプイトボトルを使用して、バーナー（7）の中央に燃料用エタノール1～2mlを滴下し、マッチで点火します。燃料が燃えることで中央チューブが加熱され、ストーブの点火が可能になります。



3. 五徳の上に鍋を置き、調理を開始します。



4. 必要に応じて、コントロールピン（9）を動かして火力を調整できます。左に動かすと火力が弱まり、右に動かすと強まります。

ストーブの消火

1. 火力を最小に調整します。
2. 炎を吹き消します。
3. 5分間待って冷まします。
4. バーナー（7）をシーリングキャップ（5）で覆います。

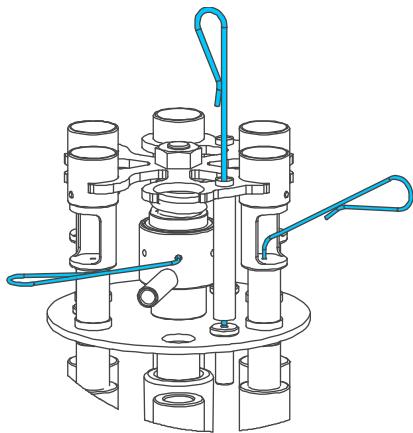
保管

燃料がアルコールストーブ内に残っている可能性があります。漏れ出さないように、ストーブを直立させ、シーリングキャップを付けた状態で保管してください。ストーブを輸送する場合には、その前に燃料タンクを空にしてください。

お住まいの国や地域の規制および製造元の指示に従って、燃料を安全に保管してください。

ストーブのお手入れ

過剰な使用や純度の低い燃料の利用により、バーナー（7）に炭素堆積物が形成される可能性があります。使用中に炎の状態が異常な場合は、バーナーが汚れておらず、炎の各噴出口と中央チューブ（8）の穴がふさがっていないことを確認してください。穴がふさがっている場合には、付属のクリーニングツールを使用して掃除してください。



中央チューブ（8）のパワーコントロールが動きにくい場合は、中央チューブ上部のパネにWD-40などの潤滑スプレーを少量吹きかけてください。バーナーを損傷する可能性があるため、力を込めてパワーコントロールを動かさないでください。

FB-02E 仕様

寸法（幅×高さ）	155×114 mm
重量	600 g
動作温度	-20～+40 °C
燃料の種類	エタノール（純度95%以上）
燃料タンクの容量	380 ml
出力	1300 W
最大出力での動作時間	95分
鍋底の適切な直径	8.5～20 cm
最大積載量	5 kg
推奨される鍋の素材	金属
室内使用時に最低必要な広さ	50 m ³
最低限の安全を確保できる距離（縦方向）	1 m
最低限の安全を確保できる距離（横方向）	0.5 m

中文



使用前請先詳讀本操作手冊。

若本手冊所提及的內容及材料與當地法規不符，以當地法規為優先。

警告事項



火焰燃燒時請勿添加燃料。



爐具很熱時請勿添加燃料。



添加燃料時，請勿吸煙，請勿在火焰附近從事其它工作。



使用中遠離兒童和寵物。



練習良好的消防安全習慣。準備好適合於液體火災的滅火毯和滅火器，萬一發生事故時可予滅火。

ETHANOL

限用純乙醇燃料（純度 95% 以上）。請勿使用任何的其它燃料。請遵循乙醇製造商的安全說明。



操作爐子時要當心高溫表面。



放在防火表面上。使用時請勿移動。



遠離易燃材料。在爐子上方 1 米，周圍 0.5 米的空間不可有易燃物。



使用中，人員請勿遠離。燃燒中需有人員看管。



室內空間限制：於 50 立方米以上的通風空間方可使用本爐具。



不適合連續使用。在重新填充燃料之前，必須先讓爐子冷卻 5 分鐘。



不要充當暖爐加熱器使用。



請勿改裝爐子。



不要試圖拆解爐具。內部沒有用戶可自行維修的零件。



如果您的行動不便，請勿獨自操作。

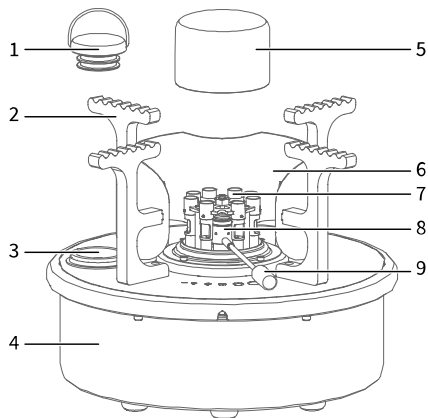


請勿加熱空的或過大的鍋具，並且不要在小容器（例如金屬箱）中使用。高溫可能會使爐子過熱並損壞爐子。



由於火焰產生的高溫，鍋具變色是正常現象。

爐具各部位名稱

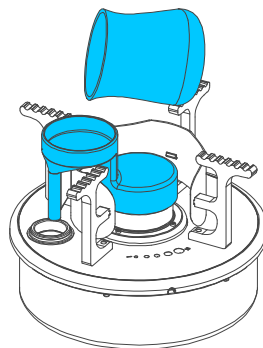


- 1 油箱蓋
- 2 爐架
- 3 乙醇注入口
- 4 油箱
- 5 密封蓋
- 6 擋風罩
- 7 主火焰汽化管
- 8 供熱中心管和火焰控制裝置
- 9 調火桿

使用前準備和組裝爐具配件

在使用爐具之前，請先閱讀“警告事項”。如果您不能遵守警告事項，請不要使用本爐具，以免發生危險的狀況。

1. 將爐具放在耐火的水平表面上，例如陶瓷或金屬板。表面必須有邊緣，以收集在準備或使用過程中可能溢出的任何酒精。尤其在室內使用爐具時，更需注意此項。
2. 檢查爐具。如果有損壞的狀況切勿使用。
3. 添加酒精前請先將金屬密封蓋（5）塞進主火焰汽化管（7）上，再將漏斗套入密封蓋。此可確保添加酒精時沒有任何火焰。
4. 打開油箱蓋（1）。
5. 將隨附的塑膠漏斗放在金屬密封蓋（5）的頂部，使其出口位於乙醇注入口（3）的上方。



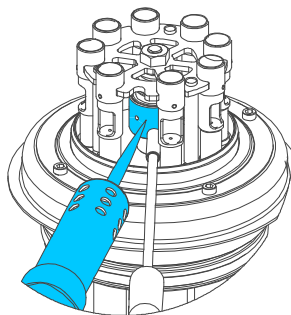
- 將乙醇倒入隨附的矽膠量杯。
- 從量杯向漏斗中緩慢倒入乙醇，乙醇將流入油箱（4）。油箱容量為380毫升（12.8盎司）

緩慢倒入，填充至白色塑膠部分的頂部即可。不要過量填充。

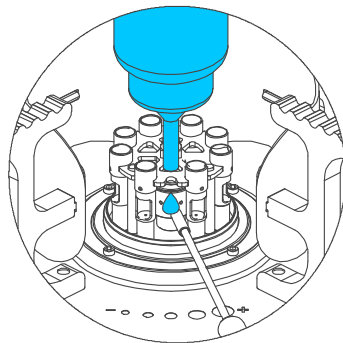
- 完成後，取下漏斗和密封蓋（5）。
- 蓋上油箱蓋（1）。
- 鎖緊乙醇瓶蓋，然後將漏斗和量杯移至收納袋，不要太靠近爐具。
- 檢查乙醇是否灑到爐子上或爐子周圍。在點燃火爐之前，需將所有溢出的燃料擦拭乾燥。
- 將調火桿（9）插入供熱中心管（8）的支架上。

起火和使用爐子

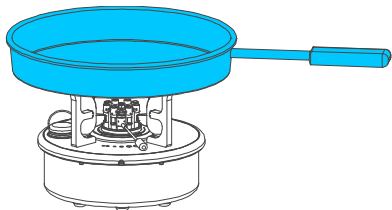
- 將調火桿（9）撥至最右邊，將功率調至最大之處。
- 請用噴射打火機（調至大火）將供熱中心管（8）加熱10到20秒。供熱中心管將會噴出數道火焰，火焰將持續加熱主火焰汽化管（7），火焰將慢慢變大。



如果您沒有噴射打火機，則可以按照以下步驟用火柴點燃火爐：使用隨附的滴瓶（內裝乙醇）在主火焰汽化管（7）的中心滴入1-2 ml(4ml 以內)乙醇燃料，並點燃火柴。燃燒的熱量將加熱供熱中心管並點燃主火焰汽化管。



- 將鍋具放在爐架上並開始烹飪。



- 根據需要，可透過移動調火桿（9）來調節火力。向左移動可降低火力，向右移動可提高火力。火力的變化需要數秒的反應時間。

結束使用爐具

- 將火力調節到最小。
- 將火焰吹熄。
- 冷卻5分鐘。
- 用密封蓋（5）用力向下塞緊主火焰汽化管（7）。

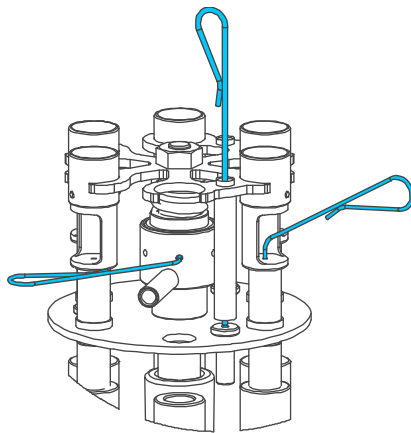
爐具之儲藏

爐子內可能尚殘留一些燃料。請直立放置爐具，並蓋緊密封蓋，以防止酒精氣洩漏。運輸爐子之前，請先清空油箱內的燃料。

請按照當地法規和製造商的說明，安全地儲存燃料。

清潔燃燒器

大量使用和燃燒不純淨的乙醇燃料可能會在主火焰汽化管（7）的出火孔上形成積碳。如果在操作過程中火焰異常，請檢查燃燒器是否清潔，火焰汽化管和供熱中心管（8）上的孔是否暢通。如果孔被堵塞，請使用提供的清潔工具進行清潔。



如果供熱中心管（8）上的火焰控制裝置不容易轉動，請在供熱中心管頂部的彈簧上少量噴塗潤滑劑，例如 WD-40。加熱後潤滑劑會滲入軸套內幫助潤滑，請勿強行轉動調火桿，否則可能會損壞燃燒器。

FB-02E 規格表

尺寸 (直徑x高度)	155x114 mm
重量	600 g
工作溫度	-20 至+40 °C
燃料種類	純度95 %以上的乙醇
油箱容量	380 ml
功率	1300 W
大火持續時間	80分鐘
適用鍋底直徑	20公分
最大負重	5公斤
建議鍋具材質	金屬
室內最小空間	50立方米
垂直安全距離	1 米
水平安全距離	0.5 米

Download the latest version of this document from:
Lataa uusin versio tästä oppaasta osoitteesta:
Ladda ner den senaste versionen av detta dokument från:
Laden Sie die neueste Version dieses Dokuments von:
Chargez la dernière version de ce document sur:
Descargue la última versión de este documento de:
本書の最新版はこちらからダウンロードできます:
請下載最新版本的手冊操作手冊文檔的來源:



www.fishbonestove.com

